TRISTAN TZARA

Le cœur à gaz

GLM

CLASS MARK

ACC. NO.

58118

ORDER NO.

ROUTINE SLIP

Tzara, Tristan, 1896-

Le coeur à gaz
Paris, GLM, 1946
List 107, #278

DEALER: Lucien Goldschmidt

ORDERED: Nov 7 1966

RECEIVED: NOV 15 1966

FUND: French

PRICE: $18.50

NOTIFY: Leduc

SEND TO: R.B.D.

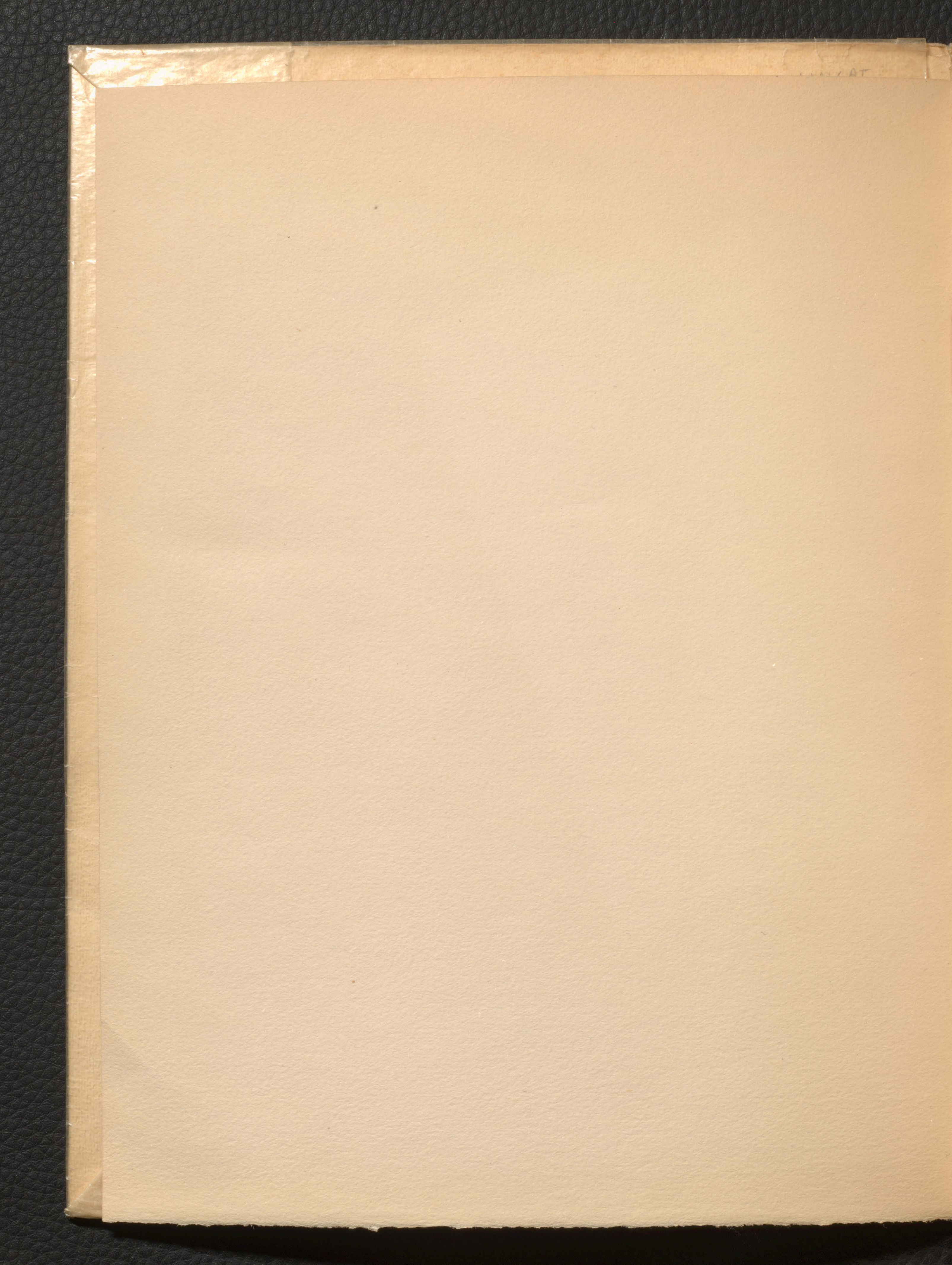
ADDED COPY:

REPLACEMENT: May 2/69

NEW ED.:

UNCAT
x
1400

Tzara
first ed
17.50



le c*œur* à *g*az

GLM

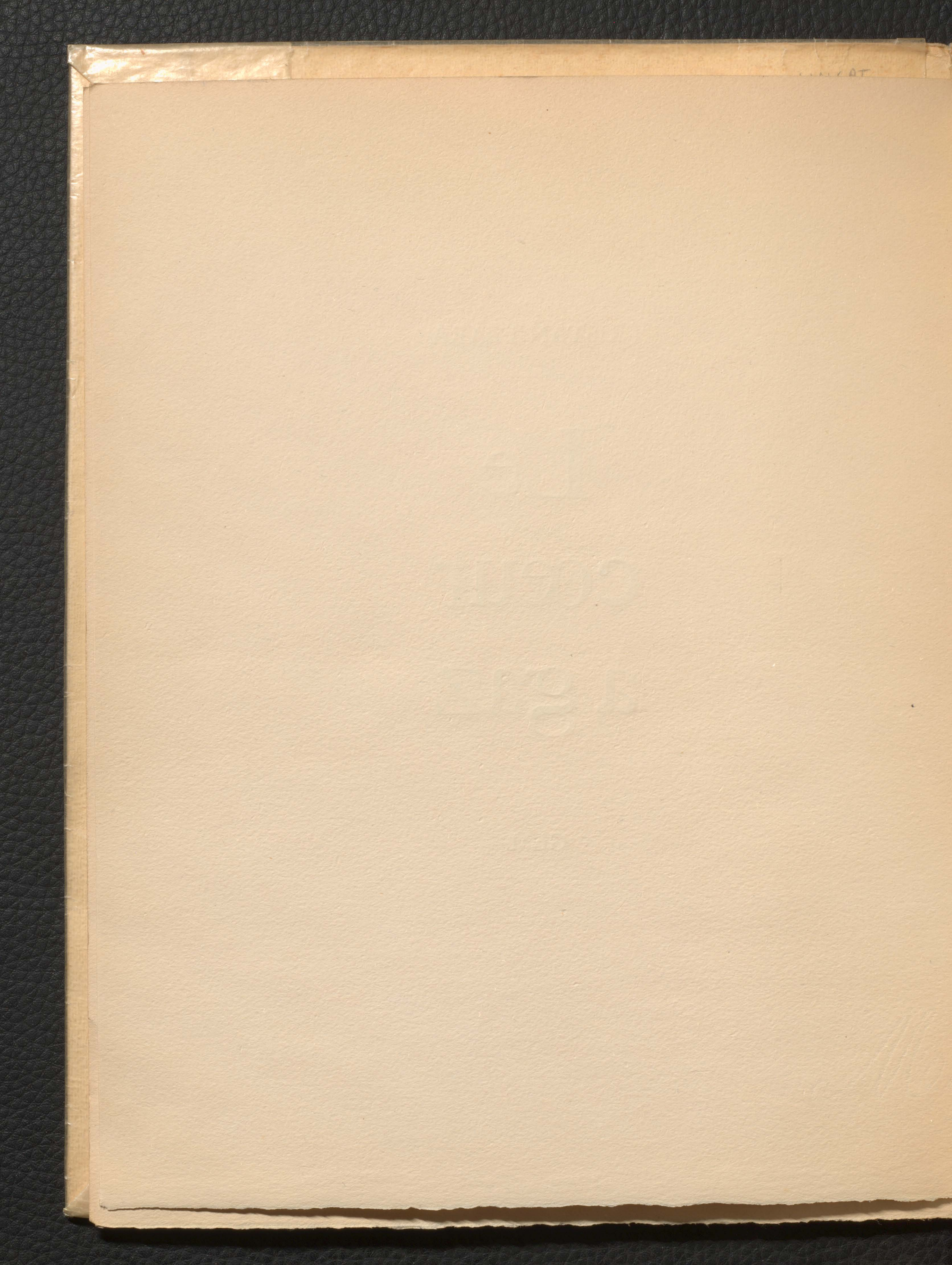


à Paris
6 rue Huyghens

TRISTAN TZARA

Le cœur à gaz

GLM



Le *Cœur à Gaz* fut joué pour la première fois à la *Galerie Montaigne* (studio des Champs-Elysées, à Paris), le 10 juin 1921 avec: Philippe Soupault (Oreille), Georges Ribemont-Dessaignes (Bouche), Théodore Fraenkel (Nez), Louis Aragon (Œil), Benjamin Péret (Cou), Tristan Tzara (Sourcil).

La seconde représentation eut lieu au cours de la soirée du *Cœur à barbe* au *Théâtre Michel*, le 6 juillet 1923 avec : Jacqueline Chaumont, de l'Odéon (Bouche), Marcel Herrand (Sourcil), Saint-Jean, de l'Odéon (Oreille), Jacques Baron (Cou), René Crevel (Œil), Pierre de Massot (Nez). Mise en scène de Siderski, costumes de Sonia Delaunay-Terk et Barthe. Décors de Granovsky. Poème zaoum de Iliazde dansé par Lizica Codréano.

écrit en 1921

COU est au-dessus de la scène, NEZ vis-à-vis au-dessus du public. Tous les autres personnages entrent et sortent *ad libitum*. Le cœur chauffé au gaz mache lentement, grande circulation, c'est la seule et la plus grande escroquerie du siècle en 3 actes, elle ne portera bonheur qu'aux imbéciles industrialisés qui croient à l'existence des génies. Les interprètes sont priés de donner à cette pièce l'attention due à un chef-d'œuvre de la force de Macbeth et de Chantecler, mais de traiter l'auteur, qui n'est pas un génie, avec peu de respect et de constater le manque de sérieux du texte qui n'apporte aucune nouveauté sur la technique du théâtre.

Acte

I

ŒIL

Statues bijoux grillades
statues bijoux grillades
statues bijoux grillades
statues bijoux grillades
statues bijoux grillades
et le vent ouvert aux allusions mathématiques

cigare bouton nez
cigare bouton nez
cigare bouton nez
cigare bouton nez
cigare bouton nez
cigare bouton nez
il aimait une sténographe

les yeux remplacés par les nombrils immobiles
monsieur mondieu est un excellent journaliste
raide et aquatique un bonjour mort flottait dans l'air
quelle triste saison.

BOUCHE
La conversation devient ennuyeuse n'est-ce pas?

ŒIL
Oui, n'est-ce pas

BOUCHE
Très ennuyeuse, n'est-ce pas?

ŒIL
Oui, n'est-ce pas?

BOUCHE
Naturellement, n'est-ce pas?

ŒIL
Evidemment, n'est-ce pas?

BOUCHE
Ennuyeuse, n'est-ce pas?

ŒIL
Oui, n'est-ce pas?

BOUCHE
Evidemment, n'est-ce pas?

ŒIL
Oui, n'est-ce pas?

BOUCHE
Très ennuyeuse, n'est-ce pas?

ŒIL
Oui, n'est-ce pas?

BOUCHE
Naturellement, n'est-ce pas?

ŒIL
Evidemment, n'est-ce pas?

BOUCHE
Ennuyeuse, n'est-ce pas?

ŒIL
Oui, n'est-ce pas?

BOUCHE
Evidemment, n'est-ce pas?

ŒIL
Oui, n'est-ce pas?

NEZ
Hé là-bas, l'homme aux cicatrices d'étoiles, où courez-vous?

OREILLE
Je cours au bonjour
je brûle aux yeux des jours
j'avale les bijoux
je chante dans les cours
l'amour n'a pas de cour ni cor de chasse à la pêche des cœurs en œufs durs.

BOUCHE (SORT)

NEZ
Hé là-bas l'homme au cri de perle grasse, que mangez-vous?

OREILLE

Plus de 2 ans ont passé, hélas, depuis que j'ai commencé la chasse. Mais, voyez-vous on s'habitue à sa fatigue et comme le mort serait tenté de vivre, la mort du magnifique empereur le prouve, l'importance des choses diminue — tous les jours — un peu...

NEZ

Hé là-bas, l'homme aux plaies mollusques laines chaînes, l'homme aux peines diverses et aux poches pleines, l'homme tarte à la géographie, d'où êtes-vous?

ŒIL

L'écorce des arbres apothéose abrite les vers mais la pluie fait marcher l'horloge de la poésie organisée. Les banques emplies de coton hydrophile. Homme de ficelles soutenu par les ampoules comme vous et comme les autres. A la fleur de porcelaine jouez-nous au violon la chasteté, ô cerisier, la mort est courte et cuite au bitume au trombone capital.

NEZ

Hé là-bas, monsieur...

OREILLE

Hé hé hé hé hé hé hé hé hé hé hé hé hé

COU

Mandarine et blanc d'Espagne
je me tue Madeleine Madeleine.

OREILLE

L'œil dit à la bouche: ouvre la bouche pour le bonbon de l'œil.

COU
Mandarine et blanc d'Espagne
je me tue Madeleine Madeleine.

ŒIL
Sur l'oreille le vaccin de perle grave aplatie en mimosa.

OREILLE
Ne trouvez-vous pas qu'il fait très chaud?

BOUCHE (QUI VIENT D'ENTRER).
Il fait très chaud en été.

ŒIL
La beauté de ton visage est un chronomètre de précision.

COU
Mandarine et blanc d'Espagne
je me tue Madeleine Madeleine.

OREILLE
L'aiguille montre l'oreille gauche l'œil droit le front le sourcil le front le sourcil l'œil gauche l'oreille gauche les lèvres le menton le cou.

ŒIL
Clitemnestre femme d'un ministre, regardait à la fenêtre. Les violoncellistes passaient dans un carosse de thé chinois, mordant l'air et les caresses à cœur ouvert. Vous êtes belle Clitemnestre, le cristal de votre peau éveille la curiosité de nos sexes. Vous êtes tendre et calme comme 2 mètres de soie blanche.

Clitemnestre, mes dents tremblent. Vous êtes mariée. J'ai froid, j'ai peur. J'ai vert j'ai fleur j'ai gazomètre j'ai peur. Vous êtes mariée. Mes dents tremblent. Quand aurez-vous le plaisir de regarder la mâchoire inférieure du révolver se fermer dans mon poumon de craie. Sans espoir et sans famille.

COU

Mandarine et blanc d'Espagne
je me tue Madeleine Madeleine.

BOUCHE

Trop sensible aux sanctions de votre goût j'ai décidé de fermer le robinet. L'eau chaude et l'eau froide de mon charme ne sauront plus divertir les doux résultats de votre sueur, l'amour du cœur ou l'amour tout court (SORT).

OREILLE (ENTRE)

Son cou est étroit mais le pied large. Il peut facilement tambouriner avec les doigts des pieds sur son ventre ovale qui a déjà servi de balle à quelques matchs de rugby. Il n'est pas être car il est composé de morceaux. Les hommes simples se manifestent par une maison, les hommes importants par un monument.

NEZ

Mais oui mais oui mais oui mais oui mais oui...

SOURCIL

« Où », « combien », « pourquoi » sont des monuments. Par exemple la Justice. Quel beau fonctionnement régulier, presque un tic nerveux ou une religion.

NEZ (DESCRESCENDO)
Mais oui mais oui mais oui mais oui mais oui...

SOURCIL
Dans le lac trempé 2 fois au ciel — au ciel à barbe — on trouva un joli matin. L'objet fuyait entre les narines. Goût acidulé de faible courant électrique, ce goût qui aux portes des mines de sel s'ouvre au zinc, au caoutchouc, à l'étoffe — sans poids et grimé. Un soir — en fouillant le soir — on trouva au fond un tout petit soir. Il s'appelait bonsoir.

NEZ
Mais oui mais oui mais oui mais oui mais oui...

ŒIL
Attention ! cria le héro, les 2 chemins de fumée des maisons ennemies nouaient une cravate — et cela montait vers le nombril du lumineux.

NEZ
Mais oui mais oui mais oui mais oui mais oui...

OREILLE
Distraitement le voleur se transforma en valise, le physicien pourra donc dire que c'est la valise qui a volé le voleur. La valse marchait toujours — c'est toujours qui ne marchait plus — il valsait — et les amoureux en déchiraient des parties au passage — au vieux mur les affiches ne sont plus valables.

NEZ
Mais oui mais oui mais oui mais oui mais oui...

ŒIL
On attrappait des rhumes pour son tic-tac. Pour le

tic-tac de sa vie un peu de mort. Elle s'appelle continuité.

NEZ
Mais oui mais oui mais oui mais oui mais oui...

ŒIL
Jamais pêcheur ne fit plus d'ombres assassinées sous les ponts de Paris. Mais tout d'un coup il sonna midi sous le cachet du clin d'œil les larmes s'embrouillaient en télégrammes chiffrés et obscurs.

SOURCIL
Il s'aplatit comme une tache de papier argenté et quelques gouttes quelques souvenirs quelques feuilles certifiaient la cruauté d'une faune fervente et réelle. Vent rideau du vide secoue — son ventre est plein de tant de monnaies étrangères. Le vide boit le vide : l'air est venu avec des yeux bleus, c'est pour cela qu'il prend tout le temps des cachets d'aspirine. Une fois par jour nous avortons de nos obscurités.

ŒIL
Nous en avons le temps, hélas, le temps ne nous manque plus. Le temps porte des moustaches, comme tout le monde, même les femmes et les Américains rasés. Le temps est serré — l'œil est mauvais — mais il n'est pas encore la bourse en rides de l'avare.

BOUCHE
N'est-ce pas ?

ŒIL
La conversation devient ennuyeuse, n'est-ce pas ?

BOUCHE
Oui, n'est-ce pas ?

ŒIL
Très ennuyeuse, n'est-ce pas ?

BOUCHE
Oui, n'est-ce pas ?

ŒIL
Naturellement, n'est-ce pas ?

BOUCHE
Evidemment, n'est-ce pas ?

ŒIL
Ennuyeuse, n'est-ce pas ?

BOUCHE
Oui, n'est-ce pas ?

ŒIL
Evidemment, n'est-ce pas ?

BOUCHE
Oui, n'est-ce pas?

ŒIL
Très ennuyeuse, n'est-ce pas?

BOUCHE
Oui, n'est-ce pas?

ŒIL
Naturellement, n'est-ce pas?

BOUCHE
Ennuyeuse, n'est-ce pas?

ŒIL
Evidemment mondieu.

rideau

Acte

2

SOURCIL
Nous allons aujourd'hui aux courses.

BOUCHE
N'oublions pas l'appareil.

ŒIL
Eh bien bonjour.

OREILLE
Le bataillon mécanique des poignées de mains crispées.

BOUCHE (SORT)

NEZ (CRIE)
Clitemnestre est gagnant!

OREILLE
Comment, vous ne saviez pas que Clitemnestre est un cheval de courses?

ŒIL

Les bousculades amoureuses conduisent à tout. Mais la saison est propice. Prenez garde, chers amis, la saison est satisfaisante. Elle mord les paroles. Elle tend les silences en accordéons. Les serpents se profilent dans leurs propres lorgnons. Et que faites-vous des cloches des yeux, demanda l'intermédiaire.

OREILLE

« Des chercheurs et des curieux », répondit Oreille. Elle finit les nerfs des autres dans le coquillage blanc de porcelaine. Elle gonfle.

NEZ

Evantail en crise de bois
corps léger en rire majeur.

SOURCIL

Les courroies des moulins à rêves
effleurent la mâchoire inférieure en laine de nos plantes carnivores.

OREILLE

Oui, je sais, les rêves aux cheveux.

ŒIL

Les rêves d'anges.

OREILLE

Les rêves d'étoffe, les montres en papier.

ŒIL

Les rêves majuscules en solennités d'inauguration.

OREILLE

Les anges en hélicoptères.

NEZ
Oui je sais.

ŒIL
Les anges de conversation.

COU
Oui je sais.

OREILLE
Les anges en coussins.

NEZ
Oui je sais.

ŒIL
Les anges en glace.

COU
Oui je sais.

OREILLE
Les anges des milieux.

NEZ
Oui, je sais.

OREILLE
La glace est rompue, disaient nos pères à nos mères, au premier printemps de leur existence qui était honorable et gracieuse.

ŒIL
Voilà comment l'heure comprend l'heure, l'amiral sa flotte de paroles.

Hiver enfant la paume de ma main.

(BOUCHE ENTRE)

BOUCHE
J'ai gagné beaucoup d'argent.

NEZ
Merci pas mal.

BOUCHE
Je nage dans le bassin j'ai des colliers de poissons rouges.

COU
Merci pas mal.

BOUCHE
J'ai une coiffure à l'américaine.

NEZ
Merci pas mal.

ŒIL
J'ai déjà vu çà à New-York.

COU
Merci pas mal.

BOUCHE
Je ne comprends rien aux bruits de la prochaine guerre.

COU
Merci pas mal.

BOUCHE
Et je maigris tous les jours.

NEZ
Merci pas mal.

BOUCHE
Un jeune homme m'a suivi dans la rue à bicyclette.

COU
Merci pas mal.

BOUCHE
Je m'embarque lundi prochain.

NEZ
Merci pas mal.

ŒIL
Clitemnestre le vent soufle. Le vent souffle. Sur les quais aux grelots garnis. Tournez le dos coupez le vent. Vos yeux sont des cailloux car ils ne voient que la pluie et le froid. Clitemnestre. Avez-vous senti les horreurs de la guerre? Savez-vous glisser sur la douceur de mon langage? Ne respirez-vous pas le même air que moi? Ne parlez-vous pas la même langue? Dans quel métal incalculable sont incrustés vos doigts de malheur ? Quelle musique filtrée par quel rideau mystérieux empêche mes paroles de pénétrer dans la cire de votre cerveau? Certes, la pierre vous ronge et les os vous frappent les muscles, mais jamais le langage découpé en tranches de chance ne déclenchera en vous le ruisseau employant les moyens blancs.

(BOUCHE SORT)

OREILLE
Vous connaissez les calendriers d'oiseaux?

ŒIL
Comment?

OREILLE
365 oiseaux — tous les jours un oiseau s'en va — toutes les heures une plume tombe — toutes les deux heures on écrit un poème — on le découpe avec les ciseaux.

NEZ
J'ai déjà vu çà à New-York.

ŒIL
Quel philosophe. Quel poète. Je n'aime pas la poésie.

OREILLE
Mais alors vous aimez les boissons fraîches? Ou les paysages ondulés comme les chevelures des danseuses?
Ou bien les villes antiques? Ou les sciences occultes?

ŒIL
Je connais tout ça.

NEZ
Un peu plus de vie, là-bas sur la scène.

SOURCIL
Tambour gris pour la fleur de ton poumon.

OREILLE
Mon poumon est en poumons et non en carton si vous voulez savoir.

ŒIL
Mais, Mademoiselle.

OREILLE
Je vous en prie, Monsieur.

ŒIL
Pâques vertébrés en cages militaires la peinture ne m'intéresse pas beaucoup.
J'aime les paysages sourds et larges galop.

NEZ
Elle est charmante votre pièce mais on n'y comprend rien.

SOURCIL
Il n'y a rien à comprendre tout est facile à faire et à prendre. Goulot de pensée d'où sortira le fouet. Le fouet sera un myosotis. Le myosotis un encrier vivant. L'encrier habillera la poupée.

OREILLE
Elle est charmante votre fille.

ŒIL
Vous êtes bien aimable.

OREILLE
Vous vous intéressez aux sports?

ŒIL
Oui ce moyen de communication est assez pratique.

OREILLE
Vous savez j'ai un garage.

ŒIL
Merci bien.

OREILLE
C'est le printemps le printemps...

NEZ
Je vous dis qu'il a 2 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 3 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 4 mètres.

COU
Je vous dis qu'il à 5 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 6 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 7 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 8 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 9 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 10 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 11 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 12 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 13 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 14 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 15 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 16 mètres.

OREILLE
Merci merci très bien.

ŒIL
Amour — sport ou réquisitoire
sommaire des BOTTINS d'amour — amour
accumulé par les siècles des poids et des nombres
avec ses seins de cuir et de cristal
dieu est un tic nerveux des dunes inexactes
nerveux et agile feuillette les pays et les poches des
spectateurs
la coiffure de mort jetée au fléau
au dehors neuf
amitié à tort juxtaposée en délicatesse.

NEZ
Je vous dis que l'amour a 17 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 18 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 19 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 20 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 21 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 22 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 23 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 24 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 25 mètres.

COU
Je vous dis qu'il a 26 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 27 mètres.

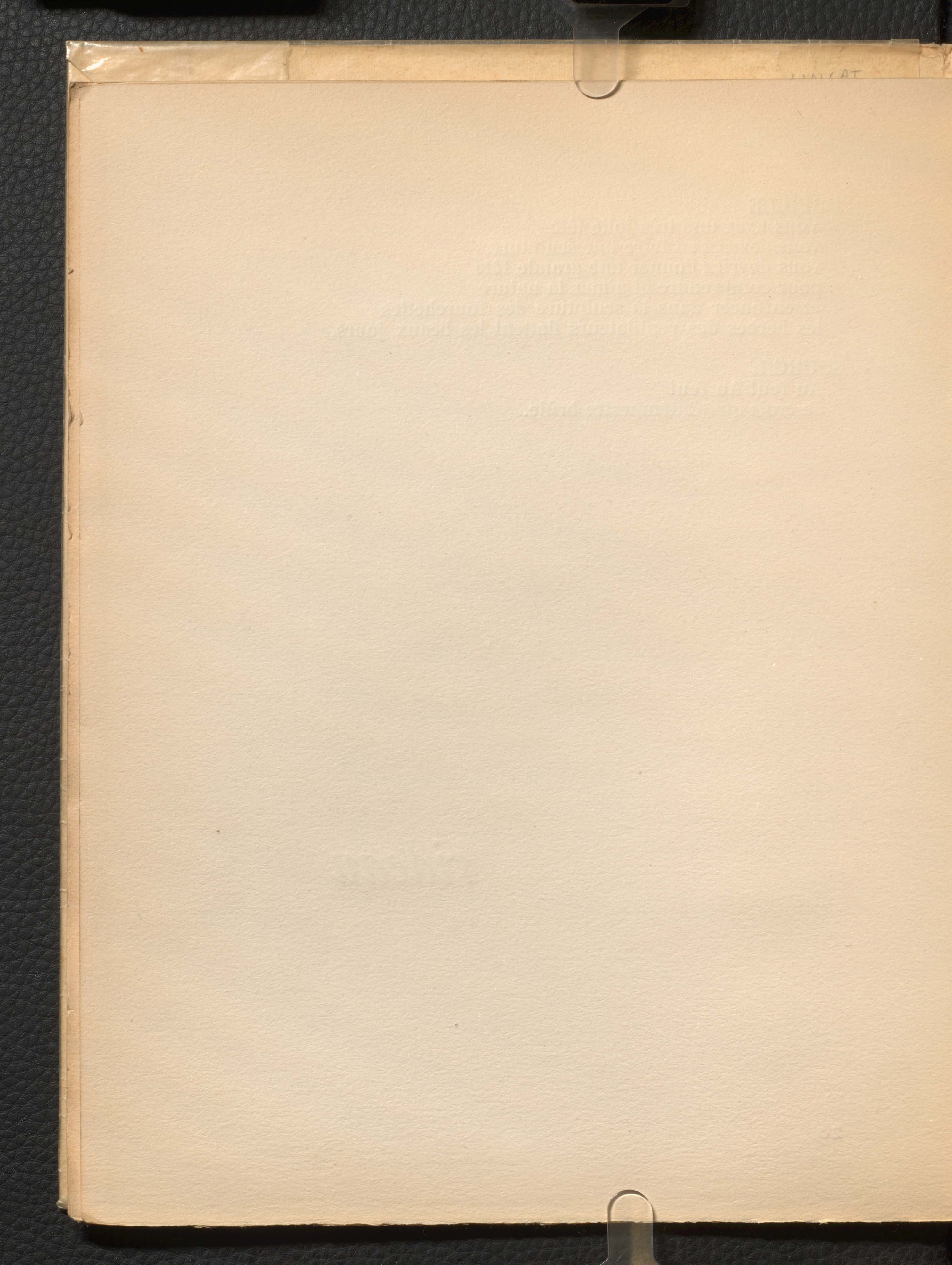
COU
Je vous dis qu'il a 28 mètres.

NEZ
Je vous dis qu'il a 29 mètres.

OREILLE
Vous avez une très jolie tête
vous devriez en faire une sculpture
vous devriez donner une grande fête
pour comprendre et aimer la nature
et enfoncer dans la sculpture des fourchettes
les herbes des ventilateurs flattent les beaux jours.

SOURCIL
Au feu! Au feu!
Je crois que Clitemnestre brûle.

rideau



Acte

3

COU
Le ciel est couvert
mon doigt est ouvert
machine à coudre les regards
le fleuve est ouvert
le cerveau couvert
machine à coudre les regards.

BOUCHE
On en fera une belle étoffe pour la robe de cristal.

NEZ
Vous voulez dire « le désespoir vous donne des explications sur ses cours de change ».

BOUCHE
Non je ne veux rien dire. J'ai mis depuis longtemps dans la boîte à chapeaux ce que j'avais à dire.

COU

Tout le monde te connaît installation de bonheur conjugal.

NEZ

Tout le monde te connaît, tapis des idées perdues, cristallisation.

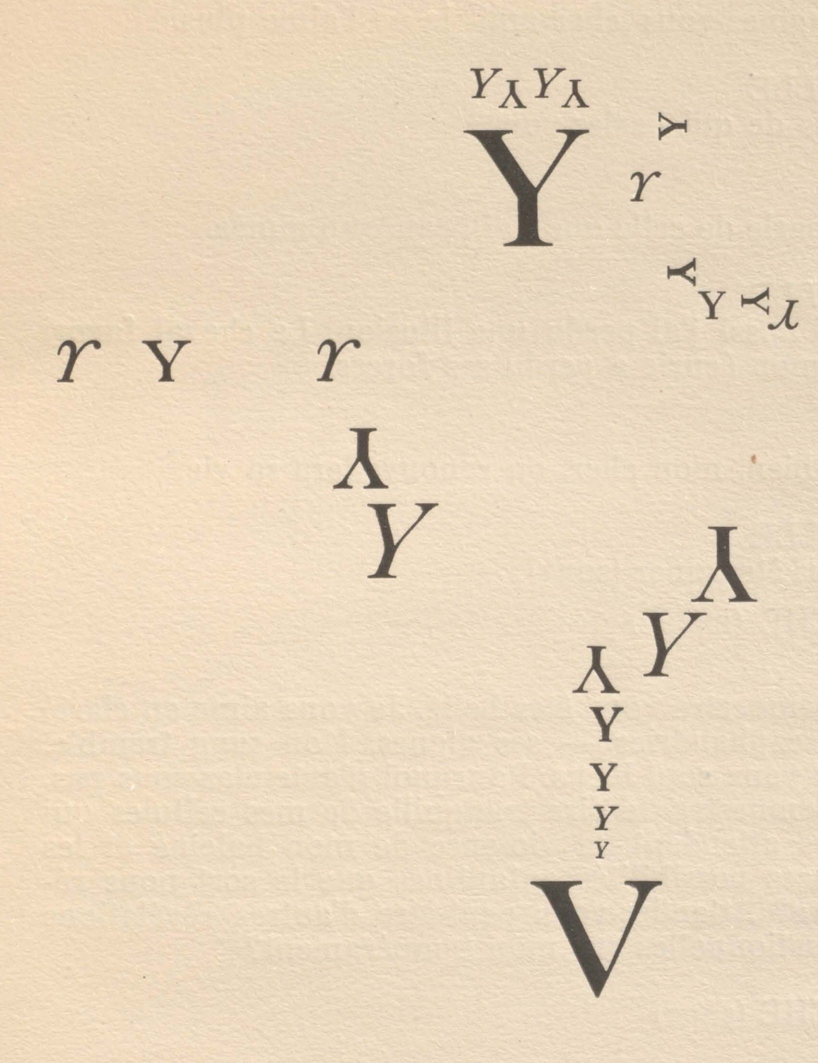
COU

Tout le monde te connaît, formule de chanson, marche-pied d'algèbre, numéro d'insomnie, mécanique à triple peau.

BOUCHE

Tout le monde ne me connaît pas. Je suis seule dans mon armoire et la glace est vide lorsque je me regarde. J'aime aussi les oiseaux aux bouts des cigarettes allumées. Les chats, tous les animaux et tous les végétaux. J'aime les chats, les oiseaux, les animaux et les végétaux qui sont la projection de Clitemnestre dans la cour, les draps du lit, les vases et les prairies. J'aime le foin. J'aime le jeune homme qui me fait de si tendres déclarations et dont la méninge est déchirée au soleil.

DANSE
(du monsieur qui tombe de l'entonnoir du plafond sur la table.)



BOUCHE
Les rêves raffraîchissent le crépuscule de cuir tendu (SORT).

ŒIL
Imaginez-vous cher ami je ne l'aime plus.

OREILLE
Mais de qui parlez-vous?

ŒIL
Je parle de celle que j'ai beaucoup aimée.

OREILLE
Moi aussi j'ai perdu une illusion. Le cheval favori de mon écurie a perdu ses forces.

ŒIL
Eh bien, mon cher, on renouvellera sa vie.

OREILLE
Vous êtes amer (SORT).

BOUCHE (ENTRE)

ŒIL
Clitemnestre vous êtes belle. Je vous aime en clarté de scaphandrier — ses algues. Mon sang tremble. Vos yeux sont bleus. Pourquoi n'entendez-vous pas, Clitemnestre, le rire tranquille de mes cellules qui vous attendent, la violence de mon haleine et les douces possibilités enfantines que le sort nous réserve? Attendez-vous peut-être d'autres révélations sensationnelles sur mon tempérament?

BOUCHE (SORT)

ŒIL (TOMBE)

NEZ
Grand.

COU
Fixe.

NEZ
Cruel.

COU
Large.

NEZ
Petit.

COU
Court.

NEZ
Aigu.

COU
Faible.

NEZ
Magnifique.

COU
Long.

NEZ
Etroit.

COU
  Fort.

NEZ
  Sensible.

COU
  Gras.

NEZ
  Haut.

COU
  Mince.

NEZ
  Tremblant.

COU
  Fin.

NEZ
  Clair.

COU
  Courageux.

NEZ
  Maigre.

COU
  Obscur.

NEZ
  Timide.

COU
Joli.

NEZ
Blanc.

COU
Flexible.

NEZ
Profond.

COU
Perfide.

NEZ
Laid.

COU
Lourd.

NEZ
Bas.

COU
Noir.

NEZ
Superficiel.

COU
Inodore.

NEZ
Harmonieux.

COU
Lisse.

NEZ
Raide.

COU
Mandarine et blanc d'Espagne
Je me tue Madeleine Madeleine.

OREILLE (ENTRE AVEC BOUCHE QUI MARCHE A 4 PATTES. CRIE:)
Clitemnestre, cheval de courses:
3.000 francs!
1 fois!
2 fois!!
3 fois!!!
☛ Adjugé!

ŒIL (SE MET A QUATRE PATTES A CÔTÉ DE BOUCHE.)

OREILLE
Cela finira par un beau mariage.

ŒIL
Cela finira par un beau mariage.

SOURCIL
Cela finira par un beau mariage.

BOUCHE
Cela finira par un beau mariage.

COU
Cela finira par un beau mariage.

NEZ
Cela finira par un beau mariage.

OREILLE
Allez vous coucher.

ŒIL
Allez vous coucher.

SOURCIL
Allez vous coucher.

BOUCHE
Allez vous coucher.

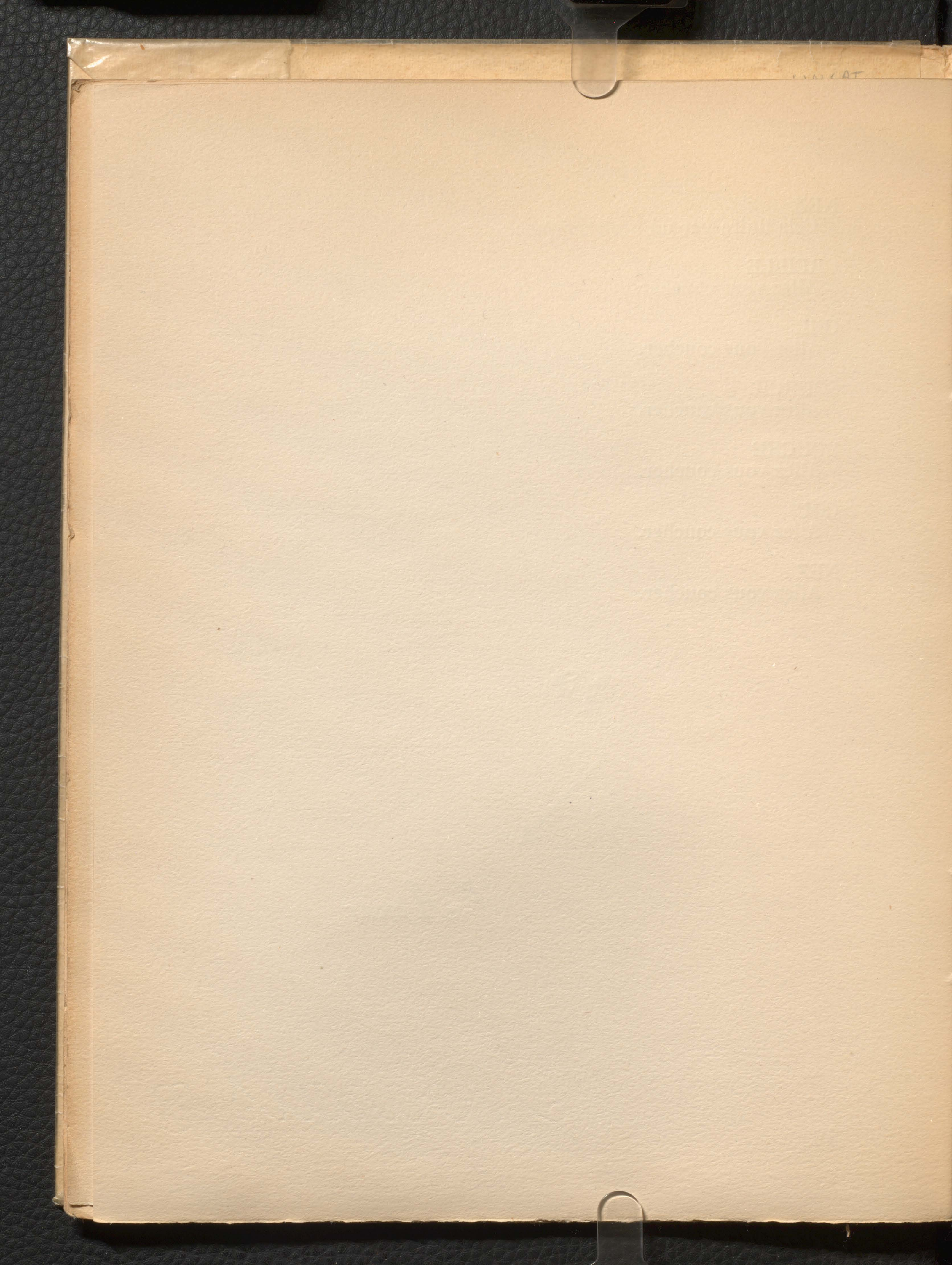
COU
Allez vous coucher.

NEZ
Allez vous coucher.

fin



l'*Amour*



Le cœur à gaz
imprimé en mai 1946 par Guy Lévis Mano a été composé en caractères elzéviriens romain corps 12. Le tirage a été limité à 380 exemplaires: soit 25 sur hollande van Gelder contenant une pointe sèche en couleurs de Max Ernst rayée après tirage et 355 sur vélin du Marais, numérotés de 1 à 25 et de 26 à 380. Plus 25 exemplaires sur vélin du Marais marqués de A à Z, réservés aux Amis de GLM — et quelques exemplaires hors commerce. Ce tirage constituant l'édition originale de " Le cœur à gaz ".

Cet exemplaire porte le numéro

175

★

